



VDO CTC II

KTCO 1318 / FTCO 1319

Supplemento al manuale utente

VDO

Le informazioni contenute in questo manuale possono essere soggette ad eventuali variazioni senza alcun preavviso. Le descrizioni si basano sulle informazioni disponibili al momento della realizzazione di questo manuale. Continental Automotive si riserva la possibilità di variare in futuro i dettagli tecnici, le informazioni e le illustrazioni senza alcun preavviso.

Continental Automotive non si assume alcuna responsabilità per la eventuale presenza di informazioni non corrette e per danni derivanti causati.

CTC II, MTCO®1324, MTCO® 1390, TSU 1391, KTCO 1318, FTCO 1319, KITAS sono marchi registrati da Continental Corporation.

© Continental Trading GmbH . Tutti i diritti riservati .

Responsabile del contenuto:

Continental Trading GmbH
P.O.Box 16 40
78006 Villingen- Schwenningen
Germania
Internet: www.dtco.vdo.de
E-mail: tachograph@vdo.com

VDO è un marchio di Continental Corporation

Traduzione del manuale in lingua italiana a cura di:
Continental Automotive Trading Italia S.r.l.
Via G.Matteotti, 62 – 20092 Cinisello Balsamo (Mi) Italia



Gentile Cliente,

Il Compact Test Computer CTC II è uno strumento di diagnostica di Continental Trading GmbH compatto, versatile e di facile utilizzo.

**Proposti di
questo manuale**

La gamma di funzioni del CTC II è stata ampliata per la messa in servizio, controllo e programmazione anche dei tachigrafi analogici KTCO 1318 e FTCO 1319.

L'uso dello strumento non si differenzia in modo sostanziale rispetto al tachigrafo MTCO 1324 .

Le più significative differenze saranno descritte in dettaglio in questo manuale.

Indice Generale

Capitolo 1 – Accessori.....	pag.6
Capitolo 2 – Parametri CTC II.....	pag.7
Capitolo 3 – Tachigrafo KTCO 1318.....	pag.8
3.1 - Preparazione per le misure	pag.9
3.2 - Menù principale.....	pag.10
3.3 - Misure e verifiche.....	pag.11
3.3.1 - Misura del passo "W"	pag.11
3.3.2 - Lettura della "K Costante".....	pag.13
3.4 – Verifica del tachigrafo KTCO 1318.....	pag.13
3.4.1 – Test odometro.....	pag.14
3.4.2 – Test orologio.....	pag.15
Capitolo 4 – Tachigrafo FTCO 1319.....	pag.16
4.1 - Preparazione per le misure.....	pag.16
4.2 - Menù principale.....	pag.17
4.3 - Programmazione.....	pag.19
4.4 - Programmazione del tachigrafo	pag.19
4.4.1- Dati di installazione.....	pag.20

1 - Accessori.



Importante

Non apportare alcuna modifica agli accessori (norme EMC).
Non utilizzare mai accessori o parti non originali o non consigliati dal produttore dello strumento.

Segue breve elenco degli accessori disponibili:

Accessori	Codice articolo
Cavo Test per 1318/1314	A2C59512175
Cavetto adattatore piatto per 1318	1602-78-162-00
Cavo Test per 1319	A2C59512952
Sensore induttivo per Test orologio	A2C59512176

2 – Parametri CTC II.

! Importante I tachigrafi KTCO 1318 e FTCO 1319 non vengono riconosciuti automaticamente dal tester CTC II.
E' necessario procedere alla selezione del tachigrafo collegato attraverso il menù "PARAMETRI CTC II" --> "TCO ANALOGICO".

! Importante Verificare sempre che il tachigrafo selezionato e quello su cui si sta intervenendo, siano identici.
Diversamente, il tester CTC II visualizza un menù non corretto.

#	CTC II	#
	KITAS	
	PROGRAMMAZIONE	<
	CHECK-SUM TEST	

Selezione del menù "PROGRAMMAZIONE"

Utilizzare i tasti e per selezionare la funzione desiderata.
Confermare con il tasto .

#	PARAMETRI CTC II	#
	MOODO USO CTC II	
	TCO ANALOGICO	<
	LINGUA MENU	

Selezione del menù "TCO ANALOGICO"

Utilizzare i tasti e nella finestra per selezionare la funzione desiderata.
Confermare con il tasto .

#	TCO ANALOGICO	#
	PROG : 1318	
	NUOVO: 1318	
	CAMBIA CON +/-	

Selezione del tachigrafo

Selezionare il tachigrafo con i tasti o .
Confermare con il tasto .

Premere il tasto per tornare al menù principale.

3 – Tachigrafo KTCO 1318.

I veicoli che sono soggetti al Regolamento (EEC) N.ro 3821/85 - Allegato 1B, possono essere equipaggiato con un tachigrafo analogico KTCO 1318.

Il tachigrafo KTCO 1318 registra la velocità, la distanza percorsa e le attività di guida e fermo del veicolo.

! **Importante**

Per maggiori dettagli riguardanti i preparativi per la misura, le prove, la programmazione e le verifiche finali, fare riferimento al manuale operativo del tester CTC II.

3.1 – Preparazione per le misure.

! Importante

Collegare sempre il tester CTC II (già interfacciato con il KTCO 1318) ad una fonte di alimentazione esterna! Assicurarsi che il negativo della alimentazione del tester CTC II sia perfettamente collegato con il riferimento di massa del veicolo.

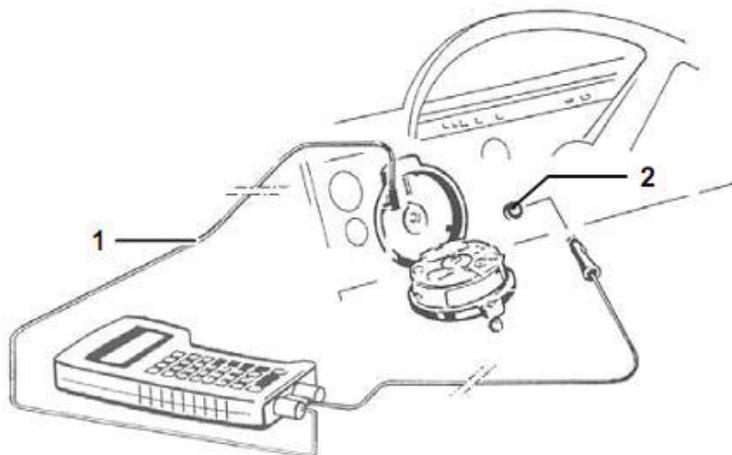


Fig.1 – Collegamento del KTCO 1318

- 1) Usare il cavo di programmazione per collegare il tachigrafo KTCO 1318 al tester CTC II.

Attenzione!:

Usare il cavetto flat flessibile per eseguire un test su disco a tachigrafo installato o se si intende verificare il corretto intervento del Limitatore di velocità.

- 2) Collegare il tester CTC II ad una fonte di alimentazione esterna (Cavo di alimentazione con spina accendisigari da inserire nella presa presente sul veicolo).

! Importante

Per maggiori dettagli riguardanti i preparativi per la misura, fare riferimento al manuale operativo del tester CTC II.

3.2 - Menù principale.

Funzione tasti

-  **Programmazione valore K-Costante**
-  **Correzione valore¹⁾**
-  **Test tachigrafo**
 - Test velocità
 - Test odometro
 - Test disco
 - Velocità variabile
 - Test orologio
-  **Misura W**
-  **Misura circonferenza ruota¹⁾**
-  **Lettura valore K-Costante**
-  **Misura automatica**
-  **Estrazione Barra di sollevamento¹⁾**
-  **Rilascio Barra di sollevamento¹⁾**

Menù principale

- **KITAS²⁾**
- **Programmazione**
 - **Programmazione 1318/1319**
 - K Costante
- **Check-Sum CTC II**
- **Parametri CTC II**
 - **Modo uso CTC II**
 - **TCO Analogico**
 - **Lingua Menù**
 - Tedesco
 - Inglese
 - Francese
 - Italiano
 - **Autospegnimento**
 - **Info CTC II**
 - **Service³⁾**

- 1) Solo con Banco a rulli.
- 2) Non utilizzabile con KTCO 1318.
- 3) Accesso riservato a personale VDO.

3.3 – Misure e verifiche.

✓ Condizione

Il tester CTC II è acceso e collegato al tachigrafo KTCO 1318.
Vedi "Cap. 3.1 – Preparazione per le misure" a pag.9

Il tester CTC II è impostato su:

"Parametri CTC II ->TCO Analogico-> 1318"

Vedi " Cap. 2 – Parametri CTC II" a pag.7

! Importante

Per l'esecuzione delle misure, attenersi sempre alle norme vigenti nel proprio paese.

3.3.1 – Misura del passo "W".

Per programmare il tachigrafo KTCO 1318, si devono determinare e salvare i valori del passo "W" (imp/km) e della K Costante.

1)

Per la determinazione del passo "W", è necessario procedere secondo la normativa vigente nel proprio paese.

2)

**Determinazione
del
passo "W"**

Dopo la prova, premere il tasto  per determinare il valore della K Costante da programmare nel tachigrafo KTCO 1318.

Il display del tester CTC II visualizza la sequenza dei microinterruttori da impostare nel tachigrafo.

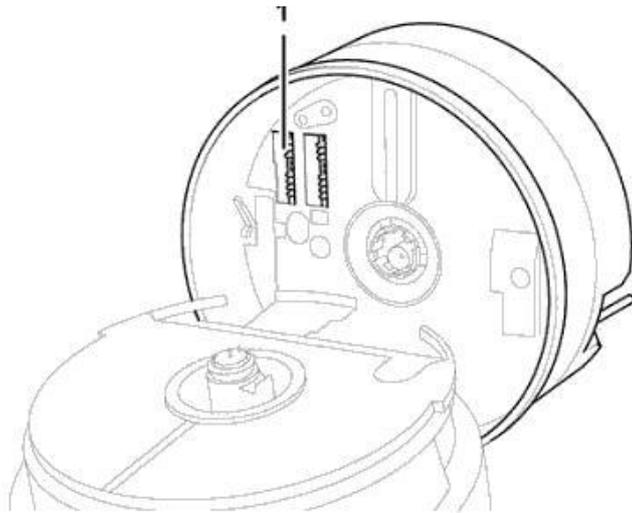


Fig.2 – KTCO1318 microinterruttori per settaggio K Costante.

3)

Posizionare i microinterruttori presenti sul KTCO 1318 come mostrato dal tester CTC II.

Il valore della K Costante viene programmata e salvata nel tachigrafo.

4) Premere il tasto per verificare il valore "W" e la "K Costante" programmata.

E' possibile verificare se la sequenza dei microinterruttori è corretta.

! Importante

Il valore del "W" e della "K Costante" possono avere una minima differenz (<1%).

5)

Premere tasto per tornare al menù principale.

3.3.2 – Lettura della "K Costante".

Lettura del valore K Costante 1)
Premere il tasto  per iniziare la lettura della costante tachimetrica programmata nel tachigrafo KTCO 1318.

! Importante

Quando si programma una K Costante in un tachigrafo 1314, è possibile ripetere un'altra misura premendo il tasto .

1) **Conferma con il tasto** .

Il display del tester CTC II visualizza la sequenza dei microinterruttori da impostare nel tachigrafo KTCO 1318.

2)

Premere tasto  per tornare al menù principale.

3.4 Verifica del tachigrafo KTCO 1318.

Con il tester CTC II è possibile eseguire su un tachigrafo KTCO 1318 le seguenti verifiche di corretto funzionamento:

- Test VELOCITA'
- Test ODOMETRO
- Test DISCO TACHIGRAFICO
- Test VELOCITA' VARIABILE
- Test OROLOGIO

Ad esclusione del TEST ODOMETRO e del TEST OROLOGIO che vengono mostrate in dettaglio nelle pagine successive, le altre verifiche si eseguono con la stessa modalita' del tachigrafo MTCO 1324.

3.4.1 – Test ODOMETRO.

✓ Condizione

Il tester CTC II è acceso e collegato al tachigrafo KTCO1318.
Vedi "Cap. 3.1 – Preparazione per le misure" a pag.9

Il tester CTC II è impostato su:

"Parametri CTC II ->TCO Analogico-> 1318"

Vedi " Cap. 2 – Parametri CTC II" a pag.7 .

1)

Premere  per selezionare il menù delle verifiche.

2)

Utilizzare i tasti  e  per selezionare il "Test ODOMETRO".

Il tester CTC II procede nella lettura della K Costante programmata.

Attenzione:

Prima di iniziare la prova, è possibile modificare il valore della K Costante visualizzata. Tale modifica non va a modificare il valore presente nel tachigrafo KTCO 1318.

3)

Confermare il valore della K Costante visualizzata o programmare un nuovo valore con i tasti numerici  ...  .

(Range programmabile da 2400 a 24804 imp/km)

4)

Premere il tasto  per confermare il valore.

Il tachigrafo inizia a d indicare una velocità di 20 km/h .

5)

Dopo l'incremento di 0,1 km dell'odometro del tachigrafo, premere il tasto  per iniziare il test.

Il tachigrafo incrementa la velocità a 100 km/h per una distanza virtuale approssimativa di circa 960 metri per poi riportarla nuovamente a 20 km/h.

6)

Non appena il valore di incremento dei metri indicato dal tachigrafo KTCO 1318 raggiunge i 1000 metri, premere nuovamente il tasto  per fermare il test.

Il tester CTC II mostra il valore finale dei metri realmente percorsi.

Lo scostamento massimo rispetto i 1000 metri deve essere di $\pm 1\%$ (990 m ÷ 1010 m).

7) Premere tasto  per tornare al menù principale.

3.4.2 – Test OROLOGIO.

✓ Condizione

Il sensore a ventosa deve essere posizionato sul frontale del tachigrafo nelle immediate vicinanze dell'orologio ed il connettore nel tester CTC II.

1)

Premere  per selezionare il menù delle verifiche.

2)

Utilizzare i tasti  e  per selezionare il "Test OROLOGIO".

! Importante

Un segnale acustico viene generato non appena il sensore rileva in modo corretto l'impulso dell'orologio del tachigrafo. Smette non appena inizia il test.

1)

Premere il tasto  per iniziare il test.

La misura parte automaticamente ed ha una durata massima di circa 20 secondi.

4 – Tachigrafo FTCO 1319.

4.1 – Preparazione per le misure.

! Importante

Collegare sempre il tester CTC II (già interfacciato con il tachigrafo FTCO 1319) ad una fonte di alimentazione esterna!. Assicurarsi che il negativo della alimentazione del tester CTC II sia perfettamente collegato con il riferimento di massa del veicolo.

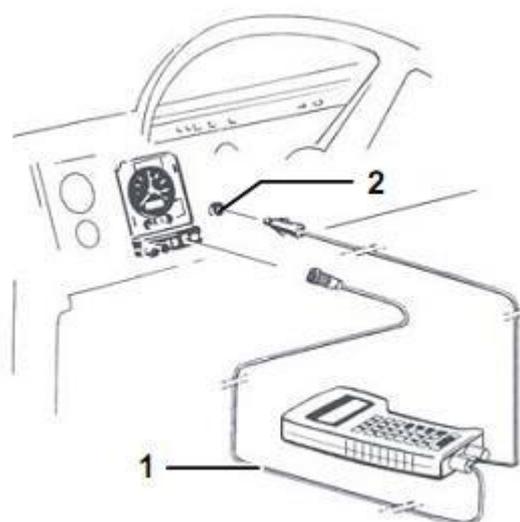


Fig.1 – Collegamento del FTCO 1319

- 1)
Usare il cavo di programmazione (1) per collegare il tachigrafo FTCO 1319 al tester CTC II.
- 2)
Collegare il tester CTC II ad una fonte di alimentazione esterna (Cavo di alimentazione con spina accendisigari (2) da inserire nella presa presente sul veicolo).

! Importante

Per maggiori dettagli riguardanti i preparativi per la misura, fare riferimento al manuale operativo del tester CTC II.

4.2 - Menù principale.

Funzione tasti

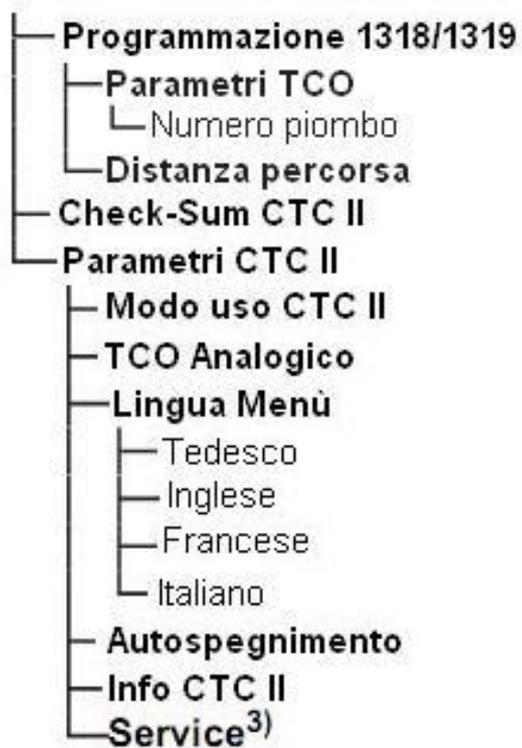
-  **Programmazione valore K-Costante**
-  **Correzione valore ¹⁾**
-  **Test tachigrafo**
 - Test velocità
 - Test odometro
 - Test disco
 - Velocità variabile
 - Test orologio
-  **Misura W**
-  **Misura circonferenza ruota ¹⁾**
-  **Lettura valore K-Costante**
-  **Misura automatica**
-  **Estrazione Barra di sollevamento ¹⁾**
-  **Rilascio Barra di sollevamento ¹⁾**

Menù principale

- **KITAS²⁾**
- **Programmazione 1318/1319**
 - **Dati installazione**
 - K Costante
 - N Costante
 - Odometro
 - Data installazione
 - Data calibrazione
 - Velocità max
 - RPM max
 - Numero codice
 - Codice chiave
 - Distanza KM/MIGLIA
 - Strumento EEC
 - Velocizza orologio
 - Informazione suppl.
- ...

1) Solo con Banco a rulli.

2) Non utilizzabile con FTCTO 1319



3) Accesso riservato a personale VDO.

4.3 – Programmazione.

Test OROLOGIO Eseguire il Test OROLOGIO nella stessa modalità svolta con il tachigrafo KTCO 1318



Importante

Per maggiori dettagli riguardanti i preparativi per la misura, fare riferimento al manuale operativo del tester CTC II.

4.4 – Programmazione del tachigrafo.

Con il tester CTC II è possibile programmare o richiamare dalla memoria i seguenti parametri nel del tachigrafo FTCO 1319 .

- Dati installazione (*)
- Parametri TCO (Numero piombo)
- Distanza percorsa

Eseguire la programmazione come per il tachigrafo MTCO 1324.

(*) I parametri programmabili contenuti in questo menù differiscono rispetto a quelli programmati nel MTCO 1324.
Maggiori dettagli nelle pagine successive di questo manuale.



Condizione

Il tester CTC II è acceso e collegato al tachigrafo FTCO1319.
Vedi "Cap. 4.1 – Preparazione per le misure" a pag.16.

Il tester CTC II è impostato su:
"Parametri CTC II ->TCO Analogico-> 1319"

Vedi " Cap. 2 – Parametri CTC II" a pag.7

4.4.1 – Dati installazione.

Nel tachigrafo FTCO 1319 è possibile programmare is eguenti parametri:

- K Costante (*)
- N Costante
- Odometro
- Data Installazione
- Data Calibrazione
- Velocità max (allerta velocità oltre il limite)
- RPM max (allerta giri /motore)
- Numero codice
- Codice chiave
- .Distanza km/Miglia
- Strumento EEC
- Velocizzazione orologio
- Informazione suppl.

Effettuare la programmazione come per il tachigrafo MTCO 1324

(*) I parametri programmabili contenuti in questo menù differiscono rispetto a quelli programmati nel MTCO 1324.
Maggiori dettagli nelle pagine successive di questo manuale.

Parametro	Osservazione	Valore
K Costante	Scrittura: w caratteristico Lettura: K Costante tachigrafo	2400 – 100000
N Costante	N Costante (imp/1000 giri)	0 - 200000
Velocità massima	Velocità massima (allerta) In km/h o miglia/h	1 – 200 km/h
Rpm massima	RPM massimo (rpm)	1500 – 4000 rpm
Numero codice	----	Valore numerico 4 digit
Codice chiave	----	---
Distanza km/miglia	Cambio tra km e miglia	km / Miglia
Strumento EEC	----	Sì / No
Accelerazione orologio	Per verifica scrittura su disco del tachigrafo.	Sì / No
Informazione supplementare	----	Testo max. 8 caratteri

Continental Trading GmbH

P.O.Box 1640

D – 78006 Villingen-Schwenningen

www.dtco.vdo.com

VDO - Marchio registrato di Continental Corporation .

Traduzione del manuale in lingua italiana a cura di:

Continental Automotive Trading Italia S.r.l.

Via G.Matteotti, 62 – 20092 Cinisello Balsamo (Mi) Italia
